

# 澳門特別行政區

行政長官辦公室

## 聲明

鄭偉聰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其自二零一五年十二月二十日在政策研究室開始擔任職務之日起，自動終止在行政長官辦公室以定期委任方式擔任第一職階首席高級技術員的職務。

二零一五年十二月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

# 經濟財政司司長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十二月三日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，張祖榮擔任澳門貿易投資促進局行政管理委員會主席的委任，自二零一六年二月一日起獲續期一年。

二零一五年十二月十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 歐陽傑

# 社會文化司司長辦公室

## 第 172/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2013號法律《文化遺產保護法》第二十二條第三款的規定，作出本批示。

# REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## Declaração

Cheang Wai Chong — cessa, automaticamente, a sua comisão de serviço para o exercício das funções de técnico superior principal, 1.º escalão, no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015, data em que inicia funções no Gabinete de Estudo das Políticas.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Dezembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

# GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2015:

Cheong Chou Weng — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como presidente do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 1 de Fevereiro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 15 de Dezembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Au Ieong Kit*.

# GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 172/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 22.º da Lei n.º 11/2013 (Lei de Salvaguarda do Património Cultural), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、在市政牧場舊址及市政狗房的評定程序中訂定臨時緩衝區，其圖示範圍載於作為本批示組成部分的附件。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一五年十二月四日

社會文化司司長 譚俊榮

1. É fixada, no âmbito do procedimento de classificação do Antigo Estábulo Municipal de Gado Bovino e Canil Municipal, a zona de protecção provisória, cuja delimitação gráfica consta do anexo ao presente despacho e do qual faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

4 de Dezembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

附件 Anexo

## 市政牧場舊址及市政狗房

Antigo Estábulo Municipal de Gado Bovino  
e Canil Municipal



圖名：臨時緩衝區範圍圖

Título da figura: Planta da Zona de Protecção Provisória

位置：近澳門鑄些喇提督大馬路的一幅土地 (市政狗房、牛房倉庫)  
Localização: Terreno junto à Avenida do Almirante Lacerda, em Macau  
(Canil Municipal e Armazém do Boi)



圖例：

Legenda :

待評定的不動產—具建築藝術價值的樓宇

Bem imóvel em vias de classificação - Edifício de interesse arquitectónico

臨時緩衝區

Zona de protecção provisória



## 第 173/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“形創顧問有限公司”簽訂澳門大學——S8薈萃坊二樓美食廣場裝修工程之設計及招標文件顧問服務的合同。

二零一五年十二月十一日

社會文化司司長 譚俊榮

## 第 174/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德華工程有限公司”簽訂澳門大學——N21科研大樓三樓模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室內潔淨室及濕型實驗室裝修工程。

二零一五年十二月十四日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年十二月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

## 審計署

## 批示摘要

摘錄自審計長於二零一五年十二月十日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 173/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Inmax Consultoria Limitada», relativo à prestação de serviços de consultadoria relativa à concepção e aos documentos do concurso da obra de acabamento do centro de gastronomia, localizado no 2.º andar do Centro Comercial da Universidade de Macau S8.

11 de Dezembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 174/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia Tak Wa, Limitada», relativo à empreitada das obras de acabamento da sala limpa (*clean room*) e do laboratório húmido (*wet laboratory*), que fazem parte do Laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos e que ficam localizados no 3.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau.

14 de Dezembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Dezembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Dezembro de 2015:

Sit Chi Wai e Tam Si Man, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no

以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，在二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二名的合格應考人薛子慧及譚施敏，第二職階首席高級技術員，獲確定委任為本署人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，在二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人吳兆昌，第二職階首席技術輔導員，獲確定委任為本署人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

二零一五年十二月十四日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015 — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Ung Sio Cheong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015 — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 14 de Dezembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, Ho Wai Heng.

## 澳門基金會

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一五年十二月七日批示核准之澳門基金會二零一五年財政年度本身預算之第四次修改：

## FUNDAÇÃO MACAU

### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2015, autorizada por despacho de S. Ex.º o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2015:

#### 二零一五年度澳門基金會本身預算之第四次修改

#### 4.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
21-00		費用  Gastos		
21-01	6129	活動支出及財務資助  <i>Despesas com actividades e comparticipações financeiras</i>  活動支出  <i>Despesas com actividades</i>  其他項目  <i>Outros projectos</i>  財務資助  <i>Comparticipações financeiras</i>		600,000.00
21-02				600,000.00
				59,400,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	6111	津貼及捐贈 Subsídios e donativos		59,400,000.00
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-02		投資損失 Perdas em investimentos		20,000,000.00
	66	財務費用 Despesas financeiras		20,000,000.00
24-03		匯兌損失 Perdas cambiais	117,400,000.00	
	66	財務費用 Despesas financeiras	117,400,000.00	
24-10		其他財務費用 Outros gastos financeiros		2,000,000.00
	66	財務費用 Despesas financeiras		2,000,000.00
27-00		折舊及攤銷 <i>Depreciações e amortizações</i>		
27-01		不動產折舊 Depreciações de bens imóveis		3,500,000.00
	68	攤折及重置 Amortizações e reintegrações do exercício		3,500,000.00
27-02		機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos		900,000.00
	68	攤折及重置 Amortizações e reintegrações do exercício		900,000.00
29-00		其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>		
29-02		會費及捐贈 Quotas para associações e doações		1,000,000.00
	67	其他開支和費用 Outras despesas e encargos		1,000,000.00
		<b>盈餘</b> <b>Resultado</b>		
		本年度預計盈餘 Resultado do exercício		
	88	損益淨值 Resultados líquidos		30,000,000.00
		<b>總額</b> <b>Total</b>	117,400,000.00	117,400,000.00

澳門特別行政區政府  
政策研究室

批示摘錄

按照行政長官二零一五年十一月十日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款、第23/2011號行政法規第二十七條及第12/2015號法律第四條第二款的規定，在二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之合格應考人，本政研室行政任用合同一等高級技術員沈敏路及楊文昌，以附註形式修改合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，自二零一五年十一月十三日起生效。

按照行政長官二零一五年十二月一日作出的批示：

吳海恩——根據第375/2010號行政長官批示第四款、第15/2009號法律第五條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任政策研究室副主任的定期委任，自二零一五年十二月二十日起續期一年。

二零一五年十二月十五日於澳門特別行政區政府政策研究室

代主任 米健

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一五年十二月三日的批示：

關淑玲——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第一款，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其官方刊物處處長的定期委任獲續期兩年，由二零一六年一月二日起生效。

按照行政法務司司長於二零一五年十二月四日的批示：

鄧應強及林敏達——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Novembro de 2015:

Sam Man Lou e Ieong Man Cheong, técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, contratados por contrato administrativo de provimento, deste Gabinete, classificados no respectivo concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2015, II Série, de 7 de Outubro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos ascendendo a técnicos superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>º</sup>, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 27.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.<sup>º</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Novembro de 2015.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 1 de Dezembro de 2015:

Ung Hoi Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, dos artigos 5.<sup>º</sup> da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e por possuir capacidade de gestão e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 15 de Dezembro de 2015.  
— O Coordenador, substituto, *Mi Jian*.

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Dezembro de 2015:

Kuan Sok Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Publicações Oficiais, nos termos dos artigos 5.<sup>º</sup>, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 das «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.<sup>º</sup>, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Janeiro de 2016.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Dezembro de 2015:

Tang Ieng Keong e Lam Man Tat — celebrados contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 2.<sup>º</sup> escalão, nos termos

五條第一款的規定，簽訂行政任用合同並擔任第二職階技術工人，為期六個月試用期，由二零一六年一月六日起生效。

二零一五年十二月十一日於印務局

局長 杜志文

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一五年十一月十三日會議所作之決議：

歐陽義及劉展偉，第五職階市政機構管理員，根據第14/2009號法律第五十九條第三款及第七十條第四款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款b)項之規定，與上述人員續定期委任一年，由二零一六年一月一起生效。

按本署管理委員會於二零一五年十一月二十七日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，田紀洋碩士及洪維雄學士在本署分別擔任衛生監督部部長及街市事務處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一六年一月八日起生效。

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任馬宇希學士為翻譯處處長，自二零一六年一月一起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

馬宇希學士：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任翻譯處處長一職。

#### 2. 學歷：

法學學士

dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Janeiro de 2016.

Imprensa Oficial, aos 11 de Dezembro de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Novembro de 2015:

Ao Ieong I e Lao Chin Wai, encarregados das Câmaras Municipais, 5.º escalão — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 59.º, n.º 3, e 70.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Novembro de 2015:

Mestre Albino de Campos Pereira e licenciado Hong Wai Hong — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, respectivamente, como chefe dos Serviços de Inspecção e Sanidade e chefe da Divisão de Mercados, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência adequada e experiência profissional para o exercício das suas funções, ambos a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Licenciado Filipe Rozan — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Interpretação e Tradução, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, n.º 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota, relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Licenciado Filipe Rozan

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Interpretação e Tradução, como o *curriculum vitae* demonstra.

#### 2. Habilidades literárias:

— Licenciado em Direito.

### 3. 專業簡歷:

- 於二零零一年十月二十三日起，以編制外合同方式入職臨時澳門市政局翻譯處擔任一等技術輔導員；
- 於二零零五年四月八日起，以編制外合同方式於本署翻譯處擔任首席技術輔導員；
- 於二零零七年十月十日起，以編制外合同方式於本署翻譯處擔任特級技術輔導員；
- 於二零一零年二月二日起，以編制外合同方式於本署法律及公證辦公室擔任特級技術輔導員；
- 於二零一零年三月五日起，以編制外合同方式於本署法律及公證辦公室擔任二等高級技術員；
- 於二零一二年八月二十四日起，以編制外合同方式於本署法律及公證辦公室擔任一等高級技術員；
- 於二零一五年七月一日起，以代任方式擔任本署翻譯處處長。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，附表人員因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，故其等之定期委任獲續任一年，以擔任本署各部門主管，皆由二零一六年一月一日起生效。

### 3. Currículo profissional:

- Admitido em regime de contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe da Divisão de Interpretação e Tradução da Câmara Municipal de Macau Provisória, a partir de 23 de Outubro de 2001;
- Contratado além do quadro como adjunto-técnico principal da Divisão de Interpretação e Tradução deste Instituto, a partir de 8 de Abril de 2005;
- Contratado além do quadro como adjunto-técnico especialista da Divisão de Interpretação e Tradução deste Instituto, a partir de 10 de Outubro de 2007;
- Contratado além do quadro como adjunto-técnico especialista do Gabinete Jurídico e Notariado deste Instituto, a partir de 2 de Fevereiro de 2010;
- Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do Gabinete Jurídico e Notariado deste Instituto, a partir de 5 de Março de 2010;
- Contratado além do quadro como técnico superior de 1.ª classe do Gabinete Jurídico e Notariado deste Instituto, a partir de 24 de Agosto de 2012;
- Nomeado em regime de substituição, chefe da Divisão de Interpretação e Tradução deste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço pelo período de um ano, nos cargos a cada um indicados, deste Instituto, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência adequada e experiência profissional para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Janeiro de 2016:

姓名 Nome	官職 Cargo
何菁華 Ho Cheng Wa	質量控制辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Qualidade e Controlo
黃寶儀 Wong Pou I	技術輔助辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Apoio Técnico
高佩珊 Ko Pui San	市民事務辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete do Cidadão
Dombelo Crescente Gomes da Costa	建築及設備部部長 Chefe dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos
林紹源 Lam Sio Un	財務資訊部部長 Chefe dos Serviços Financeiros e Informáticos
杜淑儀 To Sok I	法律及公證辦公室處長 Chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e Notariado
歐振榮 Au Chan Weng	社群互助促進處處長 Chefe da Divisão do Apoio e Promoção Associativa
林微笑 Lam Mei Sio	公民教育及資訊處處長 Chefe da Divisão de Formação e Informação Cívicas

姓名 Nome	官職 Cargo
徐裕輝 Choi U Fai	動物檢疫監管處處長 Chefe da Divisão de Inspecção e Controlo Veterinário
鮑志賢 Jose Ernesto Paula	食物衛生檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspecção e Higiene Alimentar
李春梅 Lei Chon Mui	行政執照處處長 Chefe da Divisão do Licenciamento Administrativo
劉如堅 Lau Iu Kun	稽查處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental
陳玉芬 Chen Yu Fen	自然保護研究處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Conservação da Natureza
蘇沛燊 Sou Pui San	設計處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Projectos
何根 Ho Kan	建設處處長 Chefe da Divisão de Edificações
黃耀祖 Vong Io Chou	設備處處長 Chefe da Divisão de Equipamentos Urbanos
馬榮釗 Ma Weng Chio	工場及庫存處處長 Chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns
杜德明 Tou Tak Meng	渠務處處長 Chefe da Divisão de Saneamento Básico
文雪兒 Alexandra Paula Costa Mendes	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa
狄清兒 Lucia da Conceição Cordeiro Dias Leão	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa
劉俊標 Lao Chon Pio	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática

二零一五年十二月九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Dezembro de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

### 退休基金會

#### 批示摘要

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年十二月十日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃景濤，退休及撫卹制度會員編號45063，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退

### FUNDO DE PENSÕES

#### Extractos de despachos

*Fixação de pensões*

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Dezembro de 2015:

1. Vong Keng Tou, guarda de primeira, 4.<sup>o</sup> escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscriptor 45063 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea

休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年十一月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### **權益歸屬比率的訂定**

按照行政法務司司長於二零一五年十二月九日作出的批示：

體育發展局行政技術助理員粘為琪，供款人編號6204374，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年十二月十日作出的批示：

司法警察局技術工人Maria Isabel de Jesus，供款人編號6021164，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十一月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

旅遊局技術員Licénio Luís Martins da Cunha，供款人編號6164798，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

摘錄自行政法務司司長於二零一五年十一月二十七日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

a)，do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 28 de Novembro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### *Fixação das taxas de reversão*

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2015:

Chim Wai Kei, assistente técnica administrativa do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6204374, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Dezembro de 2015:

Maria Isabel de Jesus, operária qualificada da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6021164, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Licénio Luís Martins da Cunha, técnico da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6164798, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Novembro de 2015:

Lo Lai Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia)

定》第八條之規定，羅禮堅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任組織及資訊處處長的定期委任，自二零一六年二月一日起續期一年。

### 聲明

為著應有之效力，茲聲明本局編制內第二職階首席顧問高級技術員劉婉婷自二零一五年十二月三日起終止於澳門金融管理局之徵用並返回本基金會。根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一五年十二月四日起重新被徵用到澳門金融管理局擔任職務，為期一年。

二零一五年十二月十五日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

### 財政局

#### 批示摘錄

按照本局局長於二零一五年十月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改錢偉雄在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第四職階技術工人，薪俸點為180點，自二零一五年十月八日起生效。

二零一五年十二月十日於財政局

局長 容光亮

### 統計暨普查局

#### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十二月七日作出的批示：

根據二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統計技術員實習員最後成績名單中，楊鳳欣、崔潔玲及區家穎分別排名第一至第三的合格實習員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階二等統計技術員，填補三月十五日第81/99/M號訓

e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lau Un Teng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal deste Fundo, dada por finda a sua requisição na Autoridade Monetária de Macau, regressando a este Fundo em 3 de Dezembro de 2015, e inicia uma nova requisição, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, para exercer funções na Autoridade Monetária de Macau, pelo período de um ano, a partir de 4 de Dezembro de 2015.

Fundo de Pensões, aos 15 de Dezembro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

#### Extracto de despacho

Por despacho do director, de 12 de Outubro de 2015:

Chin Wai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Dezembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

#### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Dezembro de 2015:

Ieong Fong Ian, Tsui Kit Leng e Au Ka Weng, classificadas do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, a que se refere a lista classificativa final dos estagiários inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 45/2015, II Série, de 11 de Novembro — nomeadas, provisoriamente, técnicas de estatísticas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M,

令修改之十月十四日第61/96/M號法令所列載，且倘未填補之職位。

二零一五年十二月十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 澳門貿易投資促進局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十二月三日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項的規定，本局行政管理委員會執行委員劉關華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一六年二月三日起獲續期一年。

二零一五年十二月十五日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

## 工商業發展基金

### 批示摘錄

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一五年十二月三日批示所核准之工商業發展基金第四修改預算：

de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, e nunca providas.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Dezembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2015:

Irene Va Kuan Lau — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 3 de Fevereiro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 15 de Dezembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2015:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	02	經常開支 <b>Despesas correntes</b> 社團及組織 Associações e organizações	12,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	資本開支 Despesas de capital		
09	01	05	00	01	中小企業援助計劃 Plano de apoio a PME's		12,000,000.00
					總額 Total	12,000,000.00	12,000,000.00

二零一五年十二月十一日於工商業發展基金——管理委員會——主席：蘇添平——委員：米鵬，羅嘉敏，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 11 de Dezembro de 2015. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Mai Pang* — *Lo Ka Man* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

### 澳門保安部隊事務局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年十二月三日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一五年十二月十六日起，以附註方式修改本局與第二職階首席行政技術助理員梁婉兒、譚巧芸及吳碧梅簽訂之行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，並收取薪俸點305之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一五年十二月十日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註方式修改本局下列工作人員之行政任用合同第三條款：

自二零一五年十二月二十三日起：

第二職階首席技術輔導員鄧子茵及許永昌，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

第二職階一等技術輔導員葉笑英、江琪、何瑞華、陳亞次、*Da Conceição Ferreira Anita*、胡文鋒、梁海峰、黎志明、胡順玲、郭珮珊、馮少玲、何艷媚、李靜欣、麥偉權、麥嘉敏、司徒玉情、江展鵬、葉陳叢娣、李卓敏及劉惠聯，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

二零一五年十二月十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Dezembro de 2015:

*Leung Iun Iu, Tam Hao Wan e Ng Pek Mui*, assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus CAP com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.<sup>º</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus CAP, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.<sup>º</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

A partir de 23 de Dezembro de 2015:

*Tang Chi Ian e Hoi Weng Cheong*, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão — alterada a categoria para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

*Yip Sio Ieng, Kong Kei, Ho Soi Wa, Chan A Chi, Da Conceição Ferreira Anita, Wu Man Fong, Leong Hoi Fong, Lai Chi Meng, Wu Carreiro Son Leng, Kuok Pui San, Fong Sio Leng, Ho Im Mei, Lee Cheng Ian, Mak Wai Kun, Mak Ka Man, Si Tou Iok Cheng, Kong Chin Pang, Ip Chin Htong Hai, Lei Cheok Man e Lao Wai Lun*, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão — alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Dezembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 澳門監獄

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## 嘉獎

根據第7/2006號法律第十七條的規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，簽署人於二零一五年十二月九日頒授「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之獄警隊伍人員。

獲得「嘉獎狀」之獄警隊伍人員名單如下：

警長——吳永強；

首席警員——張耀華；

首席警員——劉炳源；

首席警員——謝惠昌；

警員——蕭偉杰；

警員——鄭偉恆。

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年十一月十六日作出的批示：

高德信——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以行政任用合同方式獲受聘為澳門監獄第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點，自二零一五年十二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自代獄長於二零一五年十一月十六日作出的批示：

麥駿鏗，澳門監獄實習警員，屬行政任用合同，應其要求自二零一五年十二月七日起終止其合同。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一五年十一月二十日作出的批示：

梁綺蓮——澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬臨時委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第二款的規定，其臨時委任獲續期一年，自二零一五年十二月二十六日起生效。

二零一五年十二月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

## Louvor

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, para recompensar o pessoal da carreira do corpo de guardas que no exercício das suas funções se distingue por exemplar comportamento e excelente desempenho no trabalho, o signatário, no dia 9 de Dezembro de 2015, concedeu louvores, ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais abaixo indicado.

Foram atribuídos louvores ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais que a seguir se refere:

Chefe — Ng Weng Keong;

Guarda principal — Cheong Io Wa;

Guarda principal — Lao Peng Un;

Guarda principal — Che Vai Cheong;

Guarda — Sio Wai Kit;

Guarda — Cheang Wai Hang.

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Novembro de 2015:

Kou Tak Son — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, no Estabelecimento Prisional de Macau, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despacho da directora, substituta, de 16 de Novembro de 2015:

Mak Chon Hang, guarda estagiário do Estabelecimento Prisional de Macau, em regime de contrato administrativo de provimento — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 7 de Dezembro de 2015.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 20 de Novembro de 2015:

Leong I Lin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Estabelecimento Prisional — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Dezembro de 2015. — O Director, Lee Kam Cheong.

## 消防局

## 批示摘錄

按局長於二零一五年十二月十日之批示：

馮偉杰，消防員編號405121，按其要求，辭退其於二零一二年一月十七日批示所委任及於二零一二年二月八日在第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一六年一月一日開始生效。

按照二零一五年十二月十日第238/2015號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一五年十二月十一日起，延長在司法警察局之特別委任，直至其等就職為該局刑事偵查員之日為止，並按照同一通則第九十八條b)項所載，維持“附於編制”狀況。

消防員 編號 429081 談啓雄

" 編號 444091 梁志明

" 編號 490111 袁汝宏

二零一五年十二月十五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年十月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，本局第六職階技術工人蘇沛祥的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一五年十一月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第五職階技術工人區佐偉、謝志威及梁健國，自二零一五年十一月二十五日起生效；

第三職階技術工人Leung, Lucio Filipe，自二零一五年十一月十五日起生效；

## CORPO DE BOMBEIROS

## Extractos de despachos

Por despacho do comandante, de 10 de Dezembro de 2015:

Fong Wai Kit, bombeiro n.º 405 121, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 17 de Janeiro de 2012, e publicado no Boletim Oficial n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 238/2015, de 10 de Dezembro de 2015:

Autorizo o prolongamento do estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, em regime de comissão especial, aos militarizados abaixo discriminados, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e mantenham a sua situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, desde 11 de Dezembro de 2015, até a data da tomada de posse como investigadores criminais da mesma Polícia:

Bombeiro n.º 429 081 Tam Kai Hong

» n.º 444 091 Leong Chi Meng

» n.º 490 111 Un U Wang

Corpo de Bombeiros, aos 15 de Dezembro de 2015. — O Comandante, Ma Io Weng, chefe-mor.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2015:

Sou Pui Cheong, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ao Cho Wai, Che Chi Wai e Leung Kin Kuok, como operários qualificados, 5.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2015;

Leung, Lucio Filipe, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2015;

第三職階技術工人華魯侯，自二零一五年十一月十七日起生效；

第六職階輕型車輛司機姚海利，自二零一五年十一月八日起生效；

第六職階輕型車輛司機梁旭暉，自二零一五年十一月十一日起生效；

第八職階重型車輛司機李永達，自二零一五年十一月七日起生效；

第六職階重型車輛司機梁自強，自二零一五年十一月十五日起生效；

第三職階重型車輛司機楊太豪，自二零一五年十一月三日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階顧問高級技術員梁仲慈，自二零一五年十一月十八日起生效；

第一職階首席高級技術員葉智恆，自二零一五年十一月二十五日起生效；

第二職階特級技術員梁婉雯，自二零一五年十一月十八日起生效；

第一職階首席技術員鄧少微，自二零一五年十一月二十三日起生效；

第一職階首席特級技術輔導員酈碧霞，自二零一五年十一月七日起生效；

第三職階特級技術輔導員劉麗儀，自二零一五年十一月十一日起生效；

第一職階首席技術輔導員關鎮雄，自二零一五年十一月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第一職階一等高級技術員林富聰，自二零一五年十二月一日起生效；

第二職階二等高級技術員黎佩儀，自二零一五年十一月二十一日起生效；

第一職階二等技術輔導員張學成，自二零一五年十一月二十六日起生效。

Wa Lou Hao, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2015;

Io Hoi Lei, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2015;

Leong Iok Fai, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2015;

Lei Weng Tat, como motorista de pesados, 8.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2015;

Leong Chi Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2015;

Leong Tai Hou, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Chong Chi, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2015;

Ip Chi Hang, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2015;

Leung Un Man, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2015;

Tang Sio Mei, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 23 de Novembro de 2015;

Kwong Bik Ha Angelina, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2015;

Lau Lai I, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2015;

Kuan Chan Hong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Fu Chong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Lai Pui I, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Novembro de 2015;

Cheong Hok Seng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年十月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等診療技術員高少冰的編制外合同獲續期兩年，自二零一五年十一月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員楊深澤，自二零一六年一月一日起生效；

第一職階二等技術輔導員郭嘉敏，自二零一五年十二月二十四日起生效；

第一職階二等技術輔導員李芷盈，自二零一五年十二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員霍浩賢，自二零一五年十二月十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員譚志強及杜燕秋，自二零一五年十二月十日起生效；

第一職階二等技術輔導員鄧振華及黃偉傑，自二零一五年十二月二十三日起生效。

按照副局長於二零一五年十二月四日之批示：

宣告編號第66號之藥行准照失效，商號名稱為“隆泰藥行（澳門第二分店）”，營業地點為澳門路環望德聖母灣大馬路（四季名店1215舖），准照持有人為種明貿易有限公司，地址位於澳門路環望德聖母灣大馬路（四季名店1215舖）。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照副局長於二零一五年十二月七日之批示：

基於下述商號不具備九月十九日第58/90/M號法令第二十二條第一款b) 項所規定的發出准照的一般要件，取消編號為第140號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“駿康貿易有限公司”的准照，其營業地點為澳門連興街12號A舖地下。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按社會文化司司長於二零一五年十二月九日作出的批示：

根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十三條及第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款（一）項及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2015:

Ko Siu Ping — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ieong Sam Chak, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Kwok Ka Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Dezembro de 2015;

Lei Chi Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Fok Hou In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2015;

Tam Chi Keong e Tou In Chao, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Dezembro de 2015;

Tang Chan Wa e Wong Wai Kit, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2015:

Declaro caducado o alvará n.º 66 da Drogaria «H&B (Segunda Sucursal em Macau)», com local de funcionamento na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança (Shop 1215, The Shoppes at Four Seasons), Coloane — Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Importação e Exportação HCM Limitada, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança (Shop 1215, The Shoppes at Four Seasons), Coloane — Macau.

（Custo desta publicação \$ 372,00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2015:

Por ter deixado de se verificar o requisito geral de licenciamento previsto no artigo 22.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 58/90/M, é cancelado o alvará n.º 140 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Chon Hong Limitada», com local de funcionamento na Rua da Rosa, n.º 12, loja A, r/c, Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2015:

Mestre Chong Ut Nun — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, ao abrigo dos artigos 43.º, 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea 1), e 5.º da Lei

第九條的規定，以定期委任方式委任鍾日暖碩士，擔任本局財務管理廳廳長，自二零一六年一月一起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——鍾日暖碩士在行政及財政領域工作近二十四年，曾在退休基金會擔任職務主管及組長達十四年，自二零零六年擔任退休基金會行政及財政處處長近八年，二零一五年六月起擔任衛生局財務管理廳代廳長，在任期間表現出具備專業能力及才幹擔任本局財務管理廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

——中國中山大學行政管理碩士

——中國政法大學法學學士

——中國華南師範大學文學（中文專業）學士

#### 3. 專業簡歷：

——一九八九年四月起加入公職，在退休基金會擔任職務；

——一九九二年一月至二零零零年十二月，擔任退休基金會協調員（職務主管）；

——二零零一年一月至二零零六年十一月，擔任退休基金會人事、行政事務暨總務部主管（組長）；

——二零零六年十一月至二零一四年七月，擔任退休基金會行政及財政處處長；

——二零一四年七月至二零一四年十二月，擔任退休基金會特級技術員；

——二零一五年一月至二零一五年五月，擔任衛生局首席特級技術員；

——二零一五年六月至今，擔任衛生局財務管理廳代廳長。

#### 4. 專業培訓：

——政策制訂及執行培訓課程（處級主管）

——中、高級公務員管理技巧發展課程

——中、高級公務員基本培訓課程

——澳門基本法高級研討班

——澳門特別行政區行政法課程

——行政訴訟課程

n.º 15/2009, e 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Mestre Chong Ut Nun, tendo exercido funções na área de administração e financeira durante quase vinte e quatro anos, tendo desempenhado, respectivamente, o cargo de chefia funcional e de chefe do sector no Fundo de Pensões durante catorze anos, bem como o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões com início em 2006, durante oito anos, além de estar a exercer, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços desde Junho de 2015, tem demonstrado que possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Administração Financeira.

#### 2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão e Administração pela Universidade de Sun Yat-Sen da China;

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Ciência Política e Direito da China;

— Licenciada em Literatura (especialidade em Estudos Chineses) da Universidade Normal do Sul da China.

#### 3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública em Abril de 1989, no Fundo de Pensões;

— Coordenadora do Fundo de Pensões (Chefia funcional), de Janeiro de 1992 a Dezembro de 2000;

— Chefe do Núcleo de Pessoal, Expediente e Economato do Fundo de Pensões (Chefe de sector), de Janeiro de 2001 a Novembro de 2006;

— Chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, de Novembro de 2006 a Julho de 2014;

— Técnica especialista do Fundo de Pensões, de Julho de 2014 a Dezembro de 2014;

— Técnica especialista principal dos Serviços de Saúde, de Janeiro de 2015 a Maio de 2015;

— Chefe do Departamento de Administração Financeira dos Serviços de Saúde, em regime de substituição, de Junho de 2015 até à presente data.

#### 4. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (Chefes de Divisão);

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Básica para Executivos;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM – Nível avançado;

— Curso de Direito Administrativo da RAEM;

— Curso sobre o Processo Administrativo Contencioso;

——民法及民事訴訟法課程

——商法課程

——財務報告準則實務培訓課程

——LCC會計高級文憑

按照二零一五年十二月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

潘穎嘉、陳嘉儀、黃詠華——應其要求，分別中止第 E -2410、E-2090、E-2208 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁鍵燊——應其要求，中止第 T-0321 號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

蕭咏姿——應其要求，取消第 E-2305 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林雪梨——恢復第 M-0964 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁嘉美、梁鈺兒、陳慧敏、陳慧敏——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2555、E-2556、E-2557、E-2558。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一五年十二月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚世英、吳婉婷、李小明——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2559、E-2560、E-2561。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李嘉茵——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0554。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁美儀——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0435。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消譚月好第 E-1556 號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

— Curso de Direito e Processo Civil;

— Curso de Direito Comercial;

— Curso de Normas de Relato Financeiro;

— Diploma avançado em Contabilidade de LCC.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Dezembro de 2015:

Pun Weng Ka, Chan Ka I e Wong Weng Wa — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.<sup>os</sup> E-2410, E-2090 e E-2208.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Carlos Alberto Leong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0321.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sio Weng Chi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2305.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Sut Lei — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0964.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leung Ka Mei, Leong Iok I, Chan Wai Man e Chan Wai Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.<sup>os</sup> E-2555, E-2556, E-2557 e E-2558.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Dezembro de 2015:

Tam Sai Ieng, Ng Un Teng e Lei Sio Meng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.<sup>os</sup> E-2559, E-2560 e E-2561.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Ka Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0554.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Mei I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0435.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tam Iut Hou — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1556.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一五年十二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

林穎詩——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2562。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳思韻——應其要求，中止第M-1612號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黎嘉盈——應其要求，取消第E-2231號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消尤婉兒第E-2101號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消何結盈第T-0154號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

劉錦瑜——應其要求，中止第M-1638號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃惠賢、陳華正、李麗菁、陳倩敏、麥潔敏——應其要求，分別中止第E-1834、E-2106、E-2155、E-2201、E-2270號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

陳翠碧、彭智濠、吳嘉琪、梁綺婷、黃泳珊、羅尚芊、吳穎思、梁兆璋——應其要求，分別中止第T-0158、T-0200、T-0236、T-0248、T-0306、T-0313、T-0323、T-0379號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$353.00)

## 更 正

因本局文誤，就刊登於二零一五年十二月二日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組內第23771頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“第三職階一等高級衛生技術員蕭藹貞，自二零一五年十月二十一日起生效”

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Dezembro de 2015:

Lam Weng Si — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2562.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Si Wan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1612.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lai Ka Ieng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2231.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Iao Un I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2101.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ho Kit Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0154.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lao Kam U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1638.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Wai In, Chan Wa Cheng, Lei Lai Cheng, Chan Sin Man e Mak Kit Man — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1834, E-2106, E-2155, E-2201 e E-2270.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Chan Choi Pek, Pang Chi Hou, Ng Ka Kei, Leong I Teng, Wong Weng San, Lo Seong Chin, Ng Veng Si e Leung Siu Cheung — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licenças n.ºs T-0158, T-0200, T-0236, T-0248, T-0306, T-0313, T-0323 e T-0379.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

## Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2015, II Série, de 2 de Dezembro, a páginas 23771, se rectifica:

Onde se lê: «Siu Oi Ching, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2015;»

應改為：“第一職階首席高級衛生技術員蕭藹貞，自二零一五年十月二十一日起生效”。

二零一五年十二月十六日於衛生局

局長 李展潤

deve ler-se: «Siu Oi Ching, como técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2015;».

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月九日之批示：

黎穎超，本院確定委任第三職階顧問高級技術員，於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第23/2011號行政法規第二十九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

黃國榮，本院確定委任第三職階特級技術輔導員，於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第23/2011號行政法規第二十九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席特級技術輔導員。

二零一五年十二月十五日於旅遊學院

院長 黃竹君

Serviços de Saúde, aos 16 de Dezembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2015:

Lai Weng Chio, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 45/2015, II Série, de 11 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Vong Kuok Veng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 45/2015, II Série, de 11 de Novembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Dezembro de 2015. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年十月十五日作出的批示：

應Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos 的請求，其在本局擔任第二職階首席高級技術員的編制外合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）由二零一五年十二月八日起予以解除。

二零一五年十二月十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2015:

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015) como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Dezembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 海事及水務局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年十月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等海上交通控制員羅志偉在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年十二月九日起續約一年。

二零一五年十二月十四日於海事及水務局

局長 黃穗文

## 郵政局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十一月十二日及十一月二十五日作出的批示：

溫美蓮具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任儲金局廳長的定期委任續期一年，自二零一六年一月二十一日起生效。

吳美琪具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任集郵處處長的定期委任續期一年，自二零一六年一月一日起生效。

原慧姿具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任人事組組長的定期委任續期一年，自二零一六年一月一日起生效。

李玉嬪具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任貸款組組長的定期委任續期一年，自二零一六年二月一日起生效。

二零一五年十二月十五日於郵政局

局長 劉惠明

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 9 de Outubro de 2015:

Law Chi Wai, controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 14 de Dezembro de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 e 25 de Novembro de 2015:

Van Mei Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento da Caixa Económica Postal destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Ng Mei Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Filatelia destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Yuen Vai Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Lei Iok Sim — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Operações Activas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Dezembro de 2015. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.